

# ANDRÉANNE MARCHAND GODBOUT

5222 Fabre, Montreal (QC), H2J 3W5

514-235-1502

[andreaane@hotmail.com](mailto:andreaane@hotmail.com)

## Linguistic Profile

French (mother tongue), advanced English, Spanish C1 (Instituto Cervantes), Portuguese A2.

## Academical Formation

2016-2017 Master degree, creative and humanistic translation (French-Spanish profile), (audiovisual and literary translation), *Universitat de Valencia*, Valencia, Spain.

2013-2016 Bachelors degree: major, Hispanic Studies, minor, Third Language Translation (Spanish-French profile), *Université de Montréal*, Montreal.

2015 Student Exchange during bachelors degree, *Universidad de Granada*, Granada, Spain.

2008-2010 Technical DEC, Graphic Design, *Cégep du Vieux-Montréal*, Montreal.

## Professional Experience

10/2017 Class action, populations of San Rafael de Las Flores (Guatemala) against mining company Minera San Rafael and the Guatemalan Supreme Court, via the non-profit organization *Projet Accompagnement Québec-Guatemala* (PAQG) Contract: translation (Spanish-French).

10/2017 Legal advice, *Ministro de Haciendas de México* for Strong-MDI Screen Systems. Contract: translation and adaptation (Spanish-French).

07/2017 Academical articles, *L'école de la peur. À propos du concept d'hospitalité en Europe au XXI<sup>e</sup> siècle* (Jesus Martinez Oliva) and *Au-delà du voile : questions de genre et de sexualité dans l'art actuel du monde arabe* (Juan Vicente Aliaga), Peter Lang, Brussels. Contract: translation (Spanish-French).

01/2017 Contracts, INNER NATURE EXHIBITION – Non-profit project of videos about climate change (<https://innernatureexhibition.com/>) Contract: translation (Spanish-French).

## Internship and Others

03/2017 *Contes du Monde : Livre du Mali... beaucoup plus que des contes.* (v.a.), JPM, Valencia. Internship during master degree with the *Universitat de Valencia* in collaboration with *Proyecto Talis*, an interdisciplinary university project. Contract: translation (French-Spanish and French-English) of 20 tales and translation (Spanish-French) of paratexts and pedagogical activities.

28/03/2017 Presentation (*Montreal y bilingüismo*), conference on bilingualism and status of French in Quebec (*Jornada sobre Francofonía, plurilingüismo y Quebec*), *Universitat de Valencia*, Valencia, Spain.